

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 314	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.314
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 2.03.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 2.03.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. г-н Томаш Пецка;	3.Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: „Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице“.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 9 от дневния ред: Вземане решение за избор на потенциални изпълнители след проведена открита процедура за сключване на рамкови споразумения с предмет: „Доставка на предпазители и основи за средно напрежение“, реф.№ PPD 15-096.</p>	<p>Under item 9 of the agenda: Taking decision about selecting potential contractors based on held open procedure of signing frame agreements with subject “Delivery of fuses and fuse bases MV, ref. number PPD 15-096.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with</p>

<p>„ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет „Доставка на предпазители и основи за средно напрежение” е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-31/06.01.2016 предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “Delivery of fuses and fuse bases MV” there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-31/06.01.2016, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the minutes of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 9 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 9 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 26.02.2016 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-31/06.01.2016 г. на г-н Душан Рибан член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на открита процедура за сключване на рамково споразумение за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на предпазители и основи за средно напрежение“, идентификационен номер на възложителя PPD 15–096, и като взехме предвид следните обстоятелства:  1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение № 15- 096 от 21.10.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД;  2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП обявлението и решението за откриване са изпратени на 23.10.2015 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0058. Едновременно с това, на основание чл. 45в, ал. 1, т. 3 във връзка с ал. 2, т. 6, б. б) от ЗОП обявлението за откриване на обществената поръчка е изпратено и публикувано на страницата на „Официален вестник” на Европейски съюз под № 2015/S 209-380373. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача на 26.10.2015 г. На</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection to a protocol dated 26.02.2016 prepared pursuant Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD-31/06.01.2016 of Mr Dushan Riban Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of open procedure for concluding frame agreement with subject: "Supply of fuses and bases for medium voltage", identification number of the assignor PPD 15–096, and as we took into consideration the following circumstance:  1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision № 15- 096/21.10.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;  2.The public procurement has been announced and on the grounds of Article 64, Para.1 of the PPA, on 23.10.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0058. Simultaneously with this on the grounds of Article 45c, Para.1, Item 3 in connection to Para. 2, Item 6, b) of the PPA the Announcement has been submitted and published at the Official Newspaper of the European Union under № 2015/S 209-380373. On 26.10.2015 the decision for opening and the announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22b, Para. 4 in reference with Art. 22b, Para. 2, item 2 and item 3 of PPA on the</p>

26.10.2015 г., на основание чл. 27, ал. 2 от ЗОП, след публикуване на обявлението в Регистъра на обществените поръчки, е изпратено съобщение до средствата за масово осведомяване за обществената поръчка. На основание чл. 27а, ал. 3 от ЗОП Възложителят взема решение за промяна. Решението за промяна е изпратено на 05.11.2015 г. в АОП. Едновременно с това, на основание чл. 45в, ал. 1, т. 4 от ЗОП обявлението за промяна на обществената поръчка е изпратено на 05.11.2015 г. и публикувано на страницата на „Официален вестник“ на Европейски съюз на 10.11.2015 г. На 06.11.2015 г., на основание чл.27а, ал. 3 от ЗОП решението за промяна, обявлението и документацията за участие са публикувани в профила на купувача;

3.Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции.

4.В предварително обявения срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 04.01.2016 г., в деловодството на възложителя са получени 5 (пет) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1.Вх. № CD DOC-2/04.01.2016 г. в 10:11 часа – „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД;

4.2.Вх. № CD DOC-11/04.01.2016 г. в 12:36 часа – „ФИЛКАБ“ АД;

4.3.Вх. № CD DOC-14/ 04.01.2016 г. в 13:12 часа – „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД;

4.4.Вх. № CD DOC-18/04.01.2016 г. в 15:27 часа – „НИКДИМ“ ООД;

4.5.Вх. № CD DOC-21/04.01.2016 г. в 15:56 часа – „ПС ЕЛЕКТРИК“ ООД;

5.След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-31/06.01.2016 г. на г-н Душан Рибан член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

6.Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 13:00 часа на 06.01.2016 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

7.Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68 и чл. 71 от ЗОП след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на

profile of the purchase. On 26.10.2015 on the grounds of Art. 27, Para. 2 of the PPA, after publishing it in the Public Procurement Register the Announcement has been sent to the mass media. On the grounds of Article 27a, Para 3 of the PPA the Assignor approves the change. On 05.11.2015 the decision to change was sent to the Public Procurement Agency. Simultaneously with this on 05.11.2015 on the grounds of Article 45в, Para.1, Item 4 of the PPA the Announcement to change has been submitted and on 10.11.2015 published at the Official Newspaper of the European Union. On 06.11.2015, on the grounds of Article 27a, Para.3 of the PPA, the decision to change, the announcement and the documentation for participation, are published on the profile of the purchase.

3.The subject of the public procurement is not divided into detached lots.

4.In the preliminary announced term for submission of offers and namely until 16:00 o'clock on 04.01.2016, in the Registry Office of the Assignor have been received 5 (five) offers, registered in the way of their submission, as follows:

4.1. Inc. № CD DOC-2/04.01.2016, received at: 10:11 h by: KONTRAGENT 35 EOOD;

4.2. Inc. № CD DOC-11/04.01.2016, received at: 12:36 h by: FILKAB AD;

4.3. Inc. № CD DOC-14/04.01.2016, received at: 13:12 h by: INTERCOMPLEX OOD;

4.4. Inc. № CD DOC-18/04.01.2016, received at: 15:27 h by: NIKDIM OOD;

4.5. Inc. № CD DOC-21/04.01.2016, received at: 15:56 h by: PS ELEKTRIK OOD;

5.After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD-31/06.01.2016 of Mr Dushan Riban Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6.At 13:00 h. on 06.01.2016, after having received the list of the candidates and the submitted by them participation applications at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over opening, revision of the submitted applications;

7.The Commission has fulfilled all legally established activities foreseen under Article 68and Article 71 of the PPA and after that in compliance with the stated methodology for

закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избрания критерий за оценка – „най-ниска цена“;

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 29.01.2016 г.;

9. Действията на комисията по чл. 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 26.02.2016 г.

10. Действията и констатациите на комисията по преглед и оценка на офертите, а също и действията и мотивите за отстраняване на участниците, чиито оферти не отговарят на предварително обявените условия на възложителя и на последно място класирането на офертите по предварително обявения критерий за оценка „най-ниска цена“ са подробно описани в протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП, като Възложителят напълно ги споделя и приема при постановяване на своето решение.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

#### О Б Я В Я В А:

I. Класирането на участниците и техните оферти съгласно обявения критерий за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, е както следва:

ПЪРВО МЯСТО: „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД с предложена обща стойност в размер на 5 913 381, 84 лева без ДДС;

ВТОРО МЯСТО: „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД, с предложена обща стойност 6 643 866, 52 лева без ДДС.

II. Участниците, класирани от първо до второ място, а именно: „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД и „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД, се определят за участници, с които на основание чл. 93а от ЗОП ще бъдат сключени рамкови споразумения за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на предпазители и основи за средно напрежение“.

III. Участниците, които са отстранени, са както

evaluation of the documentation for participation in public procurement has assessed and ranked the offers of the candidates who meet the legislative requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor and in compliance to the chosen assessment criterion “lowest price”;

8. The activities of the Commission under Article 68 of the PPA have been presented in a protocol dated 29.01.2016 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9. The activities of the Commission pursuant Article 71 of the PPA have been presented under a protocol pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA, dated 26.02.2016.

10. The actions and findings of the commission on the review and assessment of the offers, as well as the actions and motives for elimination of the candidates, whose offers do not meet the preliminary announced conditions of the assignor and on the last place the ranking of the offers under the preliminary announced assessment criterion “lowest price” are described in detail in the protocol of the commission under Art. 72, Para 1 of the PPA, which the Assignor completely shares and accepts them upon taking its decision.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

#### ANNOUNCES:

I. The ranking of the candidates according to the announced assessment criterion – “LOWEST PRICE“, is in the following order:

1.1. FIRST PLACE: INTERCOMPLEX OOD with a proposed total value of BGN 5 913 381, 84, excluding VAT;

1.2. SECOND PLACE: KONTRAGENT 35 EOOD, with a proposed total value of BGN 6 643 866, 52, excluding VAT;

II. The candidates ranked from first to second place, namely: INTERCOMPLEX OOD and KONTRAGENT 35 EOOD pursuant to Art. 93a of the PPA are determined for candidates with whom a frameworks agreements for procurement with subject: "Supply of fuses and bases for medium voltage" shall be concluded.

III. The eliminated candidates is as follows:

следва:

3.1. Участникът „ФИЛКАБ“ АД на основание чл. 69, ал. 1, т. 1 и т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

Офертата на участника в частта на плик № 2 “Предложение за изпълнение на поръчката” съдържа несъответствия на декларираните данни с техническите изисквания към стоката, в резултат на което неговата оферта се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на възложителя, както следва:

Съгласно техническите изисквания и спецификации за изпълнение на поръчката за предпазители средно напрежение 12kV и 24kV, участникът е представил към т.1 от „Изисквания към документацията и изпитванията“, каталожни данни от производителя, от които е видно, че стойността на обявения максимален ток на изключване за предпазители с обявено напрежение 12 kV с посочен тип EPA-12 е 40 kA, а за предпазители с обявено напрежение 24kV и посочен от участника тип EPA-24 е 31,5 kA, които не съответстват на изискваните от Възложителя стойности по т.4.3 от техническите спецификации, а именно: min 50 kA.

Същевременно, по т.5 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ в техническото си предложение участникът е приложил протоколи от типови изпитания, издадени от независима изпитвателна лаборатория, от които е видно следното:

- В протокол №8671/14.05.2001 са изпитвани образци с обявен ток 31,5 А и 80 А и условия за изпитване, поставени от производителя с посочена стойност за обявен максимален ток на изключване 31,5 kA, които не отговарят на изисквана стойност от min 50 kA.
- В протокол №8523/17.12.1999 са изпитвани образци с обявен ток 4 А и условия за изпитване, поставени от производителя с посочена стойност за обявен максимален ток на изключване 31,5 kA, което не отговаря на изисквана стойност от min 50 kA.
- В протокол №8524/17.12.1999 са изпитвани образци с обявен ток 25 А и условия за изпитване, поставени от производителя с посочена стойност за обявен максимален ток на изключване 31,5 kA не отговарящ на изисквана стойност от min 50 kA.
- Приложен е протокол № 8930/15.09.2003 за предпазители с обявено напрежение 7,2 kV, които не са обект на настоящата обществена поръчка.
- В протокол №11849/10.03.2014 са изпитвани образци с обявен ток 100 А и условия за изпитване, поставени от производителя с посочена стойност за обявен максимален ток на

3.1. The candidate FILKAB OOD, on the grounds of Art. 69, Para 1, item 1 and item 3 of the PPA, because of the following reasons and motives:

The offer of the candidate in the part of envelope № 2 “Proposal for fulfillment of the procurement” contained discrepancies of the declared data with the technical requirements of the goods, as a result of which the offer of the candidate represent an offer which does not correspond to the preliminary announced conditions of the Assignor, as follows:

According to technical requirements and specifications for the procurement’s performance for medium voltage fuses 12kV and 24kV, the participant has submitted to pt. 1 of “Requirements to documentation and tests”, catalog data from the producer from which it is clear that the value of the announced maximum current of turning off for fuses with announced tension 12 kV with stated type EPA-12 is 40 kA, and for fuses with announced tension 24kV and stated by the participant type EPA-24 is 31,5 kA, which do not correspond to the required by the Assignor values under pt. 4.3 of the technical specifications, namely: min 50 kA.

At the same time under pt. 5 of “Requirements to documentation and tests” in their technical proposal the participant has enclosed type tests protocols issued by independent testing laboratory from which it is clear the following:

- In protocol № 8671/14.05.2001 have been tested samples with announced current 31,5 A and 80 A and testing conditions specified by the producer with specified value for announced maximum current of turning off 31,5 kA, which do not meet the required value of min 50 kA.
- In protocol № 8523/17.12.1999 have been tested samples with announced current 4 A and testing conditions specified by the producer with specified value for announced maximum current of turning off 31,5 kA, which does not meet the required value of min 50 kA.
- In protocol № 8524/17.12.1999 have been tested samples with announced current 25 A and testing conditions specified by the producer with specified value for announced maximum current of turning off 31,5 kA not meeting the required value of min 50 kA.
- Enclosed is a protocol № 8930/15.09.2003 for fuses with announced tension 7,2 kV, which are not an object to the current public procurement.
- In protocol № 11849/10.03.2014 have been tested samples with announced current 100 A and testing conditions specified by the producer with specified value for announced maximum current of turning off 31,5 kA not meeting the required value of min 50 kA.

изключване 31,5 kA не отговарящ на изисквана стойност от min 50 kA.

- В протокол №11850/11.03.2014 за изпитвани образци с обявен ток 100 A (12 kV) и условия за изпитване, поставени от производителя с посочена стойност за обявен максимален ток на изключване 40 kA не отговарящ на изисквана стойност от min 50 kA.

- В протокол №12045-1/16.01.2015 са изпитвани образци с обявен ток 16 A, 25 A, 31,5 A и 40 A и условия за изпитване, поставени от производителя с посочена стойност за обявен максимален ток на изключване 31,5 kA не отговарящ на изисквана стойност от min 50 kA.

- В протокол № 12045/16.01.2015 са изпитвани образци с обявен ток 16 A, 25 A, 31,5 A и 40 A и условия за изпитване, поставени от производителя с посочена стойност за обявен максимален ток на изключване 31,5 kA не отговарящ на изисквана стойност от min 50 kA.

- Приложен е протокол №12065/05.03.2015 за предпазители с обявено напрежение 17,5 kV, които не са обект на настоящата процедура.

- Приложен е протокол №12066/05.03.2015 за предпазители с обявено напрежение 17,5 kV, които не са обект на настоящата процедура.

- Приложен е протокол №12067/05.03.2015 за предпазители с обявено напрежение 17,5 kV, които не са обект на настоящата процедура.

- Приложен е протокол №12068/05.03.2015 за предпазители с обявено напрежение 17,5 kV, които не са обект на настоящата процедура.

- Приложен е протокол №12069/05.03.2015 за предпазители с обявено напрежение 17,5 kV, които не са обект на настоящата процедура.

- Приложен е протокол №12074/05.03.2015 за предпазители с обявено напрежение 17,5 kV, които не са обект на настоящата процедура.

Към изискването на т.8 от „Изисквания към документацията и изпитванията“, в техническото си предложение, участникът е приложил табелка с обявени данни за предпазител тип EPA-24-40, съдържаща обявения максимален ток на изключване с нанесена стойност 31,5 kA, несъответстваща на изискваната от Възложителя в т.4.3 от техническите спецификации – min 50 kA.

Съгласно техническите изисквания и спецификации за изпълнение на поръчката за основи за предпазители 10kV и 20kV, в частта „Характеристика на материала“, възложителят изисква изводите (клемите) да бъдат съоръжени с болтови съединения M12 за свързване към външната верига. По т.1 от „Изисквания към документацията и изпитванията“, участникът е посочил точно обозначение на типа съответно S1E 10/100 и S1E 24/100, за които типове основи съгласно изискването на т.3 от същия параграф е

- In protocol № 11850/11.03.2014 за изпитвани образци с обявен ток 100 A (12 kV) and testing conditions specified by the producer with specified value for announced maximum current of turning off 40 kA not meeting the required value of min 50 kA.

- In protocol № 12045-1/16.01.2015 have been tested samples with announced current 16 A, 25 A, 31,5 A and 40 A and testing conditions specified by the producer with specified value for announced maximum current of turning off 31,5 kA not meeting the required value of min 50 kA.

- In protocol № 12045/16.01.2015 have been tested samples with announced current 16 A, 25 A, 31,5 A and 40 A and testing conditions specified by the producer with specified value for announced maximum current of turning off 31,5 kA not meeting the required value of min 50 kA.

- Enclosed is a protocol № 12065/05.03.2015 for fuses with announced tension 17,5 kV, which are not an object to the current procedure.

- Enclosed is a protocol № 12066/05.03.2015 for fuses with announced tension 17,5 kV, which are not an object to the current procedure.

- Enclosed is a protocol № 12067/05.03.2015 for fuses with announced tension 17,5 kV, which are not an object to the current procedure.

- Enclosed is a protocol № 12068/05.03.2015 for fuses with announced tension 17,5 kV, which are not an object to the current procedure.

- Enclosed is a protocol № 12069/05.03.2015 for fuses with announced tension 17,5 kV, which are not an object to the current procedure.

- Enclosed is a protocol № 12074/05.03.2015 for fuses with announced tension 17,5 kV, which are not an object to the current procedure.

To the requirement of pt. 8 of “Requirements to documentation and tests” in their technical proposal the participant has enclosed a signboard with announced data for a fuse type EPA-24-40, containing announced maximum current of turning off with written value 31,5 kA, not meeting the required by the Assignor in pt. 4.3 from the technical specifications – min 50 kA.

According to technical requirements and specifications for the procurement’s performance for medium voltage fuses 10kV и 20kV, in the part “Material characteristics” the Assignor requires terminals (clamps) to be armed with M12 bolts for connection to external circuit. On pt. 1 of “Requirements to documentation and tests” the participant has stated an exact denotement of the type respectively S1E 10/100 and S1E 24/100 for which types foundations according to the requirement of pt. 3 of the same paragraph has enclosed drawings with numbers EPS.1312-0 , EPS.1313-0 and EPS.1314-0 from which it is

приложил чертежи с номера EPS.1312-0 , EPS.1313-0 и EPS.1314-0, от които е видно, че болтовите съединения за свързване към външната верига са M10.

Гореописаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите и работни характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, и минималните технически изисквания към стоките, предмет на поръчката, от техническите спецификации към документацията за участие, определени предварително от Възложителя. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените технически изисквания на Възложителя към стоката, предмет на доставката, не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

3.2. Участникът „НИКДИМ“ ООД на основание чл. 69, ал. 1, т. 1 и т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

Офертата на участника в частта на Плик № 2 „Предложение на поръчката“ съдържа несъответствия на декларираните данни с техническите изисквания към стоката, в резултат на което неговата оферта се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на възложителя, както следва:

Съгласно т.5 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ в техническото си предложение, участникът е приложил протоколи от типови изпитания, издадени от независима изпитвателна лаборатория, от които е видно както следва:

-В протокол №12007/19.11.2014 са изпитвани образци с обявен ток 2 А и 4 А, на стр.33 е приложен чертеж и описание на пружинната система, която осигурява сила на ударното устройство 60 N, което не съответства на изисканата от възложителя в т.4.4 от „Технически параметри, характеристики и други данни“ стойност за сила на ударното устройство: 80 N.

-В протокол №12005/11.12.2014 са изпитвани образци с обявен ток 63 А и 100 А, на заглавната страница на протокола за резултати от изпитванията се реферира към страници 9 ÷ 11. На страница 11 в т.10 е дадено заключение от изпитванията, в което е видно, че образците не са преминали изпитанията.

-В протокол №12006/19.11.2014 са изпитвани образци с обявен ток 6,3 А и 50 А, на стр.33 е приложен чертеж и описание на пружинната система, която осигурява сила на ударното устройство 60 N, което не съответства на изисканата от възложителя в т.4.4 от „Технически параметри, характеристики и други данни“

clear that bolt connections for connecting to external circuit are M10.

The findings described above represent initial discrepancies of the technical and work characteristics of the goods which the candidate offers for delivery under the subject of the public procurement and the minimal technical requirements to the goods, subject to the procurement, from the technical specifications to the documentation for participation, preliminary determined by the Assignor. These discrepancies of the offer with the preliminary announced technical requirements of the Assignor to the good, subject of the delivery could not be eliminated under the procedure of Art. 68, Para 11 of the PPA, without causing by this way the occurrence of a change of the technical proposal of the candidate, prohibited by the PPA.

3.2. The candidate NIKDIM OOD, on the grounds of Art. 69, Para 1, item 1 and item 3 of the PPA, because of the following reasons and motives:

The offer of the candidate in the part of envelope № 2 “Proposal for fulfillment of the procurement” contained discrepancies of the declared data with the technical requirements of the goods, as a result of which the offer of the candidate represent an offer which does not correspond to the preliminary announced conditions of the Assignor, as follows:

According to pt. 5 of “Requirements to documentation and tests” in their technical proposal the participant has enclosed type tests protocols issued by independent testing laboratory from which it is clear as follows:

- In protocol № 12007/19.11.2014 have been tested samples with announced current 2 A and 4 A, on page 33 is enclosed a drawing and description of the spring system which ensures power to the hitting device 60 N, which does not meet the required by the Assignor in pt. 4.4 of „Technical parameters, characteristics and other data“ value for power of the hitting device: 80 N.

- In protocol № 12005/11.12.2014 have been tested samples with announced current 63 A and 100 A, on the cover page of the protocol for test results is referred to pages 9 ÷ 11. On page 11 in pt. 10 is stated a conclusion from the tests in which it is clear that the samples have not been passed the tests.

- In protocol № 12006/19.11.2014 have been tested samples with announced current 6,3 A and 50 A, on page 33 is enclosed a drawing and description of the spring system which ensures power to the hitting device 60 N, which does not

стойност за сила на ударното устройство: 80 N.

-В протокол № 9831/26.02.2007 са изпитвани образци с обявен ток 6,3 А и 40 А и условия за изпитване, поставени от производителя с посочена стойност за обявен максимален ток на изключване 31,5 kA, която не отговаря на изискваната стойност от min 50 kA, поставена от Възложителя в т.4.3 от техническите спецификации за предпазителите.

Към изискването на т.8 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ в техническото си предложение, участникът е приложил табелка с обявени данни за предпазители тип ВвП 12kV/80А, ВвП 12kV/16А и ВвП 24kV/10А с посочена сила на ударното устройство 60 N, която не съответства на изискваната стойност от 80 N, съгласно т.4.4 от „Технически параметри, характеристики и други данни“ от техническите спецификации за предпазителите.

Гореописаните констатации представляват изначални несъответствия на техническите и работни характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, и минималните технически изисквания към стоките, предмет на поръчката, от техническите спецификации към документацията за участие, определени предварително от Възложителя. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените технически изисквания на Възложителя към стоката, предмет на доставката, не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява.

3.3. Участникът „ПС ЕЛЕКТРИК“ ООД на основание чл. 69, ал. 1, т. 1 и т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

Участникът не е представил в Плик № 1 от офертата си описаните в протокола на комисията по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 29.01.2016 г. документи.

Това е констатирано от комисията и описано в протокола по чл. 68, ал. 7 ЗОП от 29.01.2016 г., като на участника е дадена възможност да предостави липсващите документи съгласно чл. 68, ал. 9 ЗОП. До изтичане на допълнително дадения срок, участникът не е представил на възложителя допълнително изискваните документи по реда, при условията и в срока на чл. 68, ал. 9 ЗОП.

Предвид горното, изводът е, че участникът не е представил посочените и изискуеми документи нито в офертата си, нито пък ги е представил и след допълнителното им поискване от комисията при условията и по реда на чл. 68, ал. 7 - ал. 9 от ЗОП (с протокола на комисията по чл. 68, ал. 7 от

meet the required by the Assignor in pt. 4.4 of „Technical parameters, characteristics and other data“ value for power of the hitting device: 80 N.

- In protocol № 9831/26.02.2007 have been tested samples with announced current 6,3 A and 40 A and testing conditions specified by the producer with specified value for announced maximum current of turning off 31,5 kA, which does not meet the required value of min 50 kA, set by the Assignor in pt. 4.3 from the technical specifications for fuses.

To the requirement of pt. 8 of “Requirements to documentation and tests” in their technical proposal the participant has enclosed a signboard with announced data for a fuse type ВвП 12kV/80А, ВвП 12kV/16А and ВвП 24kV/10А with stated power of the hitting device 60 N, which does not meet the required value of 80 N, according to pt. 4.4 of „Technical parameters, characteristics and other data“ from the technical specifications for fuses.

The findings described above represent initial discrepancies of the technical and work characteristics of the goods which the candidate offers for delivery under the subject of the public procurement and the minimal technical requirements to the goods, subject to the procurement, from the technical specifications to the documentation for participation, preliminary determined by the Assignor. These discrepancies of the offer with the preliminary announced technical requirements of the Assignor to the good, subject of the delivery could not be eliminated under the procedure of Art. 68, Para 11 of the PPA, without causing by this way the occurrence of a change of the technical proposal of the candidate, prohibited by the PPA.

3.3. The candidate PS ELEKTRIK OOD, on the grounds of Art. 69, Para 1, item 1 and item 3, because of the following reasons and motives The candidate has not submitted in Envelope № 1 of its offer the described on the protocol of the Commission on Art. 68, Para. 7 of the PPA dated 29.01.2016 documents.

This was established by the Commission and described in the report under Art. 68, Para. 7 of the PPA dated 29.01.2016 as the candidate has been given the opportunity to provide the missing documents pursuant to Art. 68, Para. 9 of the PPA. Until the expiry of the additional period given, the candidate has not presented the Assignor additional documents requested by the order under the conditions and within the term of Art. 68, Para. 9 of the PPA.

Given the above, the conclusion is that the candidate has not submitted the above stated and required documents nor in its offer, nor presented



ЗОП от 29.01.2016 г.).

Това съставлява нарушение на императивната разпоредба на чл. 54, ал. 1 от ЗОП, съгласно която при изготвянето на офертата, всеки участник трябва да се придържа точно към обявените от Възложителя условия.

С оглед гореизложеното офертата на участника не отговаря на предварително обявените условия на възложителя, тъй като в нея не са предоставени изискуеми и задължителни документи.

#### У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :

IV. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и на основание чл. 73, ал. 4 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП при условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП и в същия ден да организира изпращането на решението на участниците.

V. г-н Петр Холаковски – „Главен директор политики и стратегически планове“ в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД да сключи рамкови споразумения по предмета на обществената поръчка с участниците, определени за изпълнители.

VI. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на рамковите споразумения информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, както и публикуване на страницата на Официален вестник на Европейски съюз, като за целта да подписва всички необходими документи и книжа.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.

them after their additional request by the Commission under the terms and conditions of Art. 68, Para. 7 – 9 of the PPA (with the protocol of the Commission on Art. 68, Para. 7 of the PPA dated 29.01.2016). The latter represents an infringement of the imperative provision of Art. 54, par. 1 PPA according to which upon preparation of the offer, every candidate must abide by strictly to the terms, announced by the Assignor. In view of the above mentioned the candidate's offer does not meet the previously announced terms of the Assignor, as it is not provided due and required documents.

#### A U T H O R I Z E S :

IV. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, on ground of Art. 73, Para. 3 of the PPA in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidates, as well as on the grounds of Art. 73, Para 4 of the PPA to organize the publication on the profile of the purchaser the present decision together with the protocol of the Commission under Art. 72, Para. 1 of the PPA under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidates.

V. Mr Petr Holakovski – ‘Policies and strategic plans’ Director at CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude written frame agreements under the subject of the public procurement with the candidates determined as assignees.

VI. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a thirty day term as of the conclusion of the respective frameworks agreements to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, and published on the Official Journal of the European Union as for that purpose to sign all necessary documents.

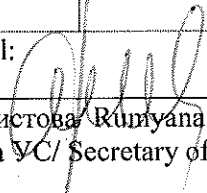
In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.

ГЛАСУВАЛИ, ЗА: г-н Душан Рибан, г-н

AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban,

<b>Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пецка</b>	<b>Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</b>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 9 от Протокол № 314 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 2.03.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 9 of Protocol No. 314 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 2.03.2016 The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
 \_\_\_\_\_  
 Румяна Христова / Rumyana Hristova  
 Секретар на УС / Secretary of the MB